

становится философская заметка, синтезирующая эстетику и поэтику фельетона, заметки и философского эссе.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Лесков Н.С. Собр. соч. : в 11 т. – М., 1958. Т. 9. – 652 с.
2. Лесков Н.С. О кресте Сергия Радонежского // Новое время. – СПб., 1891. № 5591. (22 сент.); Лесков Н.С. О художном муже Никите и о совоспитанных ему // Новое время. – СПб., 1886. – № 3889. (25 дек.); Лесков Н.С. Сочинение Фаррара о христианстве // Новое время. – СПб., 1888. – № 4334. (23 марта).
3. Фредерик Фаррар. Из «Библиологического словаря» свящ. А. Меня // Библиотека Я. Кротова. Электрон. дан. [Б. м., б. г.]. – Режим доступа:http://krotov.info/history/19/1890_10_2/1831farr.html. (дата обращения 11.03.2013).
4. Лесков Н.С. Сочинение Фаррара о христианстве // Новое время. – СПб., 1888. № 4334. (23 марта).
5. Карсакова Я.В. «Строгановская», или «старообрядческая» традиция в творчестве Н.С. Лескова // Проблемы исторической поэтики. – Петрозаводск, 2012. – С. 253–258.
6. Лесков Н.С. Гельсингфорс. (Корреспонденция "Нового времени") // Новое время. – СПб., 1888. – № 4455. (25 июля).
7. Чуднова Л. Г. Что читать подросткам? // Неизданный Лесков: в 2 кн. – М., 2000. Кн. 2. – С. 105-110.
8. Лесков Н.С. Картина профессора Ге за границей. (Письмо в редакцию) // Неделя. – СПб., 1890. – № 44. (4 нояб.).
9. Лесков Н.С. Объяснение по трем пунктам // Новости и биржевая газета. – СПб., 1885. – № 40. (10 февр.).
10. Лесков Н.С. О повести «Зенон Златокузнец». (Письмо в редакцию) // Русские ведомости. – СПб., 1889. – № 12. (12 янв.).

МЕТОДИКА ПРОВЕДЕНИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ЭТАПА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ ОРИГИНАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ С ЭЛЕМЕНТАМИ ПИСЬМЕННОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ

Т. А. Дакукина

Томский политехнический университет

С целью проверки разработанных теоретических и методических положений обучения какому-либо аспекту, а также подтверждения или опровержения гипотезы исследования, как правило, проводится обучающий эксперимент [2].

Автором статьи предлагается проведение предшествующего опытно-экспериментальному обучению подготовительного этапа, который включает в себя следующие виды деятельности:

а) анализ теоретических и методических работ отечественных и зарубежных учёных по теме исследования;

б) подбор оригинальных текстов;

в) апробацию элементов разработанных автором технологий в ходе разведывательного эксперимента;

д) проведение анкетирования с целью выявления интересующих учащихся на данной ступени обучения.

Гипотеза проводимого исследования сформулирована следующим образом: уровень понимания оригинальных текстов, содержащих культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, учащимися старших классов школ с углубленным изучением немецкого языка повысится, если для этого использовать разработанные технологии обучения полному пониманию иноязычных текстов и специальный комплекс упражнений для обучения чтению оригинальных иноязычных текстов с элементами письменной интерпретации. Структура и этапы экспериментально-опытного обучения были определены на основе теоретических исследований Э.А. Штульмана [3,4] и П.Б. Гурвича [1].

В течение трёх учебных месяцев на подготовительном этапе проводился поисковый эксперимент, цель которого заключалась в подтверждении правильности выбранных автором приёмов обучения, выбранных экспериментальных материалов, а именно, оригинальных текстов, содержащих культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, и возможности проведения обучающего эксперимента в определённых условиях на данной ступени обучения. По цели – это был проверочно-поисковый, по содержанию – собственно-методический, по условиям организации – естественный эксперимент, так как он проводился с учащимися 10-11-х классов лингвистического лицея г. Северска (общее количество учащихся 75 человек) в обычных условиях обучения. Хотя работа с оригинальными текстами, содержащими культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, не имела систематического характера, лишь частично проводилась работа по письменной интерпретации текстов, в данном эксперименте была предпринята попытка использовать некоторые новые приёмы обучения чтению данного вида текстов.

В результате чего выяснилось, что у учащихся не развиты умения чтения оригинальных текстов, содержащих культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, и письменной интерпретации на основе прочитанного. Наибольшую трудность для них представляют задания на поиск данного типа информации, на определение

значения национально-маркированных лексических единиц, трансформацию сложных синтаксических структур, компрессию текста. Наблюдения за ходом эксперимента показали, что учащиеся не умеют рационально пользоваться словарём, стремятся к дословному переводу прочитанного.

Таким образом, выявив трудности в понимании оригинальных текстов, содержащих культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, мы уточнили гипотезу исследования, определили структуру проведения основного обучающего эксперимента, включающего в себя четыре этапа: подготовительный, пред-экспериментальный срез, основной эксперимент, пост-экспериментальный срез с последующим анализом результатов.

На подготовительном этапе при подготовке к обучающему эксперименту также были сформулированы критерии отбора оригинального текста. Такowymi являются следующие:

1) основные: оригинальность и познавательная значимость текста, наличие культурно-страноведческой, социокультурной и лингвокультурной информации, естественность лексического, грамматического и синтаксического наполнения, введение и активизация большого числа тематической и национально-маркированной лексики, соответствие возрастным особенностям, речевому и жизненному опыту учащихся, их интересам.

2) дополнительные: возможность включения указанной информации в письменную интерпретацию на основе прочитанного, установления связей с элементами других тем (отражение темы текста в живописи, в скульптуре, кинематографе и др.), распространённость темы оригинального текста.

Далее автор разработал основные положения методики обучения чтению оригинальных текстов в соответствии с целями и условиями обучения, а именно:

- предложены технологии обучения чтению оригинальных текстов, содержащих культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, с полным пониманием и элементами письменной интерпретации;

- определены рациональные способы введения, семантизации, тренировки различных групп национально-маркированных лексических единиц;

- разработаны приёмы преодоления грамматических трудностей оригинальных текстов, в старших классах школ с углубленным изучением немецкого языка;

- введены приёмы для обучения лексико-грамматическим навыкам узнавания при обучении чтению оригинальных текстов;

- выделены специфические умения для развития культурно-страноведческой, социокультурной и лингвокультурной компетенций, являющиеся компонентами иноязычной коммуникативной компетенции;
- определено соответствие этих компетенций культурно-языковой личности учащегося;
- подобрана лингвокультурная и социокультурная зрительная наглядность к выбранным для экспериментального обучения оригинальным текстам.

Цель основного экспериментального исследования состояла в выявлении эффективности и апробации разработанных технологий обучения полному пониманию оригинального текста с элементами письменной интерпретации, а также в проверке правильности выбранной автором гипотезы. При этом были реализованы все методические положения и разработанные технологии.

В процессе проведения данного эксперимента предусматривалось решение следующих задач:

- проверить пригодность отобранных в соответствии с вышеназванными критериями оригинальных текстов, содержащих культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, для обучения чтению с полным пониманием;
- проверить эффективность разработанных нами технологий обучения полному пониманию оригинального текста с элементами письменной интерпретации;
- проследить, как предложенные технологии обучения чтению оригинального текста влияют на развитие культурно-страноведческой, социокультурной и лингвокультурной компетенций, а также на умение письменно интерпретировать на основе прочитанного;
- проследить за развитием культурно-языковой личности в процессе экспериментального обучения.

Для удобства подсчёта результатов в пред- и пост-экспериментальных срезах в качестве примера был взят 11-й класс лингвистического лицея г. Северска, где эксперимент проводился в течение целого учебного года.

При проведении экспериментального обучения предстояло выяснить, каким образом чтение оригинального иноязычного текста как элемента другой культуры влияет на развитие культурно-языковой личности учащихся, как предложенные нами приёмы работы помогают достичь полного понимания смысла оригинального текста, содержащего культурно-страноведческую, социокультурную и лингвокультурную информацию, и дальнейшей письменной интерпретации на основе прочитанного.

Эксперимент являлся базовым, собственно-методическим по содержанию, естественным по условиям организации и методике проведения. Эксперимент проводился методом сравнения результатов обучения в контрольной и экспериментальной группах. Все условия обучения оставались

неварьируемыми, а именно: одинаковое количество часов в неделю для обеих групп, время проведения занятий не менялось, уроки проводились одним и тем же преподавателем; равный количественный состав испытуемых, задания контрольных срезов, одинаковые приёмы контроля развития умений полно понимать оригинальные иноязычные тексты и письменной интерпретации на основе прочитанного, а также развитие культурно-страноведческой, социокультурной и лингвокультурной компетенций. В качестве варьируемых условий выступали технология обучения чтению, текстовый материал.

Ввиду того, что критерий интереса подвижен, может изменяться и должен развиваться, автор счёл необходимым выявить состояние читательских интересов выбранной аудитории, её готовность к восприятию оригинальных немецкоязычных текстов. С этой целью был проведён анкетный опрос учащихся 9, 10, 11-х классов школ г. Томска и г. Северска. В ходе анкетирования была предпринята попытка выяснить: 1) какой круг проблем представляет для учащихся наибольший интерес; 2) что знают школьники о музыке (из тестирования выяснилось, что тема «Музыка» заняла лидирующее положение) страны изучаемого языка. Учащимся были предложены рабочие листы со списком тем. В последней колонке предлагалось добавить интересные, на их взгляд, темы, отсутствующие в списке. Результаты отражены в таблице 1.

Таблица 1

Темы	Кол-во учащихся, назвавших тему для них важной и интересной	Темы, которые были названы учащимися дополнительно
Образование в Германии	17	Здоровье (25) Быт (13) Архитектура (12) Киноискусство(14) Религия (0)
Политическая обстановка в Германии	3	
Семья и виды семейных отношений	5	
Еда	10	
Живопись	14	
Праздники и обычаи	9	
Музыка	20	
Взаимоотношения молодёжи	18	
Проблемы наркомании и алкоголизма в Германии	18	
Окружающая среда	15	
Достопримечательности Германии	11	

Таким образом, мы видим, что доминирующее положение занимают следующие четыре темы (они расположены в порядке убывания): музыка, взаимоотношения людей/проблема наркомании, алкоголизм, образование в Германии. Основываясь на результатах проведённого анкетирования, а также учитывая критерии оригинального текста, была выбрана тема «Музыка». Отобранные нами тексты являются по своему характеру оригинальными, дают возможность для изучения иноязычной культуры, расширения языкового и предметного тезауруса обучаемых, лексический материал данной темы содержит большое количество реалий, фоновой и коннотативной лексики; содержательное разнообразие подтем оригинального текста и наличие культурно-страноведческой, социокультурной и лингвокультурной информации позволяет обучать письменной интерпретации на основе прочитанного.

Чтобы определить уровень мотивации в чтении оригинального текста вообще, учащимся 10-11-х классов лингвистического лицея г. Северска (в опросе принимало 50 человек) была предложена анкета в форме вопросов. При этом ответы испытуемые оценивали в баллах (от 1 до 5). Результаты анкетирования можно увидеть в таблице 2, цифрами обозначено количество учащихся, ответивших на этот вопрос.

Таблица 2

Вопросы					
Как часто вы читаете оригинальную литературу на немецком языке?	0	5			
Как часто вы читаете оригинальные нехудожественные тексты на уроке иностранного языка?		0	7		
Считаете ли вы для себя важным чтение оригинального текста на иностранном языке?				9	
Нравится ли вам работа с оригинальным текстом на уроке?		7	5		
Представляют ли для вас трудности при чтении оригинального текста незнакомые слова, грамматические конструкции?	0	8	2		

Результаты анкетирования показали отсутствие у учащихся интереса к чтению оригинальных текстов, так как они сложны в языковом плане, не соответствуют интересам учащихся, испытуемые не знакомы с формами письменной интерпретации.

В соответствии с изложенными положениями автором была определена структурная организация проведения обучающего эксперимента, которая содержала предэкспериментальный и итоговый пост-экспериментальный срезы.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Гурвич П.Б. Теория и практика эксперимента в методике преподавания иностранного языка. – Владимир, 1980. – 104 с.
2. Дакукина Т.А. Обучение пониманию оригинальных текстов с элементами письменной интерпретации: дисс. ... канд. пед. наук. – Томск, 2004. – 219 с.
3. Штульман Э.А. Основы эксперимента в методике обучения иностранным языкам. – Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1971. – 144 с.
4. Штульман Э.А. Методический эксперимент в системе методов исследования. – Воронеж: Изд-во Воронеж.ун-та, 1976. – 156 с.

МОЛОДОЙ СПЕЦИАЛИСТ. ПРОБЛЕМЫ И ИХ РАЗРЕШЕНИЕ

А. С. Жалнина

МАОУ СОШ № 30, г. Томск

В современном мире особую актуальность приобретает решение проблемы преодоления затруднений в деятельности молодого педагога, что способствует, в свою очередь, формированию профессиональной компетентности педагога на качественно новой основе.

Условия профессиональной адаптации молодого педагога раскрыты в работах О.А. Абдулиной, И.Ф. Исаева, Т.А. Венедиктовой, С.Г. Вершловского и многих других.

Профессиональная адаптация с психологической точки зрения – развитие устойчивого положительного отношения к избранной профессии, проявляющееся в субъективном чувстве удовлетворенности и процесс вхождения начинающего педагога в новую социальную среду, а именно, в систему межличностных отношений определенного коллектива с социальной точки зрения.

Молодой педагог – это педагог непосредственно после окончания образовательного учреждения (высшего или среднего профессионального) поступивший на работу по специальности, проработавший до 5 лет [9, с.13].

Принадлежность человека к той или иной профессии проявляется в его особенностях деятельности и образе мышления. Педагогическая профессия относится к профессиям типа «Человек-Человек». Согласно Е.А. Климову, человеку этой профессиональной схемы свойственны:

- 1) умение руководить, учить, воспитывать, «осуществлять полезные действия по обслуживанию различных потребностей людей»;
- 2) умение слушать и выслушивать;
- 3) широкий кругозор;
- 4) речевая (коммуникативная) культура;